

ترجمه عبارات مهم درس دوم

من (روزگار) را از دوری تو (مانند) قیامت دیدم	إِنِّي رَأَيْتُ دَهْرًا مِّنْ هَجْرِكَ الْقِيَامَةِ
إِنَّ حرف مشبیه بالفعل - ي اسم انّ - رأيتُ خبر انّ - دَهْرًا مفعول - مِنْ هَجْرٍ جارومجرور - كَ مضاف اليه - الْقِيَامَةِ مفعول	
(آیا) این اشک های پیشم من برای ما نشانه نیست؟	لَيْسَتْ دُمُوعٌ عَيْنِي هَذَا لَنَا الْعَلَامَةُ؟
لَيْسَتْ فعل ناقصه - دُمُوعٌ اسم لیست - عَيْنِ مضاف اليه - ي مضاف اليه - هَذَا صفت - لَنَا جارومجرور - الْعَلَامَةُ خبر لیست	
هرکس آزموده را بیازماید ، دچار پشیمانی می شود	مَنْ جَرَّبَ الْمُجْرِبَ حَلَّتْ بِهِ النَّدَامَةُ

مای درس

گروه آموزشی عصر

www.my-dars.ir

<p>مَنْ مبتدا (اسم شرط) - جَرَّبَ فعل شرط (فعل ماضی باب تفعیل) - الْمُجَرَّبُ مفعول (اسم مفعول) - حَلَّتْ فعل شرط (فعل ماضی - باب نیست) - یه جارومجرور - التَّدَامَه فاعل</p>	
<p>در دوری از او عذاب و در نزدیکی به او آرامش و امنیت وجود دارد</p>	<p>فِي بُعْدِهَا عَذَابٌ فِي قُرْبِهَا السَّلَامَةُ</p>
<p>فِي بُعْدِ خَبْرَمَقْدَمِ شَبَه جَمَلَه (جارومجرور) - هَا مضاف الیه - عَذَابٌ مبتدای مؤخر - فِي قُرْبِ خَبْرَمَقْدَمِ شَبَه جَمَلَه (جارومجرور) - هَا مضاف الیه - السَّلَامَةُ مبتدای مؤخر</p>	
<p>به خدا سوگند ، عشقی را بدون سرزنش ندیدیم</p>	<p>وَ اللَّهُ مَا رَأَيْنَا حُبًّا بِلَا مَلَامَةٍ</p>
<p>وَ (واو قسم) - اللَّهُ مجرور به حرف واو قسم - مَا رَأَيْنَا فعل ماضی منفی - حُبًّا مفعول - بِلَا مَلَامَةٍ جارومجرور</p>	
<p>تا این که از آن جامی از کرامت و بزرگی بنوشد</p>	<p>حَتَّى يَذُوقَ مِنْهُ كَأْسًا مِنَ الْكِرَامَةِ</p>
<p>حَتَّى يَذُوقَ فعل مضارع منصوب - مِنْهُ جارومجرور - كَأْسًا مفعول - مِنَ الْكِرَامَةِ جارومجرور</p>	
<p>از آب انبارها درباره سوارانی که در بیابان ها تشنه اند، بپرس</p>	<p>سَلِ الْمَصَانِعَ رَكْبًا تَهَيِّمُ فِي الْقَلَوَاتِ</p>
<p>سَلِ فعل امر - الْمَصَانِعَ مفعول - رَكْبًا مفعول دوم - تَهَيِّمُ جمله وصفیه (فعل مضارع) (هَامٌ - يَهَيِّمُ) - فِي الْقَلَوَاتِ جارومجرور (مفردش : قَلَاة)</p>	
<p>و اگر (مرا) ترک کنی ، شامگاه و صیگاهم (شب و روزم) یکسان است</p>	<p>وَ إِنْ هَجَرْتَ سِوَاءَ عَشِيَّتِي وَ عِدَائِي</p>
<p>إِنْ حرف شرط - هَجَرْتَ فعل شرط فعل ماضی - « سِوَاءَ عَشِيَّتِي » جواب شرط - سِوَاءَ مبتدای مؤخر - عَشِيَّةٌ خَبْرَمَقْدَمِ - ي مضاف الیه - عِدَاةٌ معطوف - ي مضاف الیه</p>	
<p>زمان گذشت و قلبم می گوید قطه‌ها تو می آیی</p>	<p>مَضَى الزَّمَانُ وَ قَلْبِي يَقُولُ إِنَّكَ آتِي</p>
<p>مَضَى فعل ماضی - الزَّمَانُ فاعل - قَلْبٌ مبتدا - ي مضاف الیه - يَقُولُ خبر (فعل مضارع) - إِنَّ حرف مشببه بالفعل - كَ اسم انّ - آتِي خبر انّ (اسم فاعل)</p>	
<p>و گاهی پیشمه زندگی در تاریکی ها جست و جو می شود</p>	<p>وَ قَدْ تَفَتَّشُ عَيْنَ الْحَيَاةِ فِي الظُّلُمَاتِ</p>
<p>تَفَتَّشُ فعل مضارع (باب تفعیل) - عَيْنُ فاعل (مونث مجازی) - الْحَيَاةِ مضاف الیه - فِي الظُّلُمَاتِ جارومجرور</p>	
<p>پس چه قدر زندگی ام را تلخ می کنی در حالی که تو ممل کننده، عسل هستی (عسل به همراه داری)</p>	<p>فَكَمْ تَمُرُّ عَيْشِي وَ أَنْتَ حَامِلٌ شَهِدٍ</p>
<p>تَمُرُّ فعل مضارع (باب تفعیل) - عَيْشِي مفعول - ي مضاف الیه - أَنْتَ مبتدا - حَامِلٌ خبر (اسم فاعل) - شَهِدٍ مضاف الیه</p>	
<p>اگر خاک قبرم را ببویی ، بوی عشق را می یابی</p>	<p>وَ جَدْتَ رَائِحَةَ الْوُدِّ إِنْ شَمَمْتَ رُفَاتِي</p>
<p>وَ جَدْتَ جواب شرط (فعل ماضی) - رَائِحَةَ مفعول - الْوُدِّ مضاف الیه - إِنْ حرف شرط - شَمَمْتَ فعل شرط (فعل ماضی) - رُفَاةٌ مفعول - ي مضاف الیه</p>	
<p>هر (زیباروی) بانمکی را آن طور که تو دوست داری و می پسندی ، وصف کردم ،</p>	<p>وَ صَفْتُ كُلَّ مَلِيحٍ كَمَا تُحِبُّ وَ تَرْضَى</p>
<p>وَ صَفْتُ فعل ماضی - كُلَّ مَلِيحٍ مضاف الیه - كَمَا جارومجرور - تُحِبُّ فعل مضارع (باب افعال) - تَرْضَى فعل مضارع</p>	
<p>(هم) از تو می ترسم و (هم به تو) امیدوارم و (از تو) کمک</p>	<p>أَخَافُ مِنْكَ وَ أَرْجُو وَ أَسْتَعِيثُ وَ أَدْنُو</p>



می فواهم و (به تو) نزدیک می شوم	
أخافُ فعل ماضی (باب افعال صیغه متکلم وحده) - منک جارومجرور - أرجو فعل مضارع (صیغه متکلم وحده) - أستغیثُ فعل مضارع (باب استفعال صیغه متکلم وحده) - أدنو فعل مضارع (صیغه متکلم وحده)	
یارانم مرا ترک کردند همان گونه که دشمنانم می فوهند	أحبتني هَجْرُونِي كَمَا تَشَاءُ عُدَاتِي
أحبة مبتدا (مفردش : حبيب) - ي مضاف اليه - هَجْرُوا خبر (فعل ماضی) - ن نون وقايه - ي مفعول - كما جارومجرور - تَشَاءُ فعل مضارع - عُدَاة فاعل (مفردش : عادي) - ي مضاف اليه	
و اگر نزد پرندگان شکایت کنم، در لانه ها با صدای بلند می گریند	وَ إِنْ شَكَوْتُ إِلَى الطَّيْرِ نُحْنُ فِي الوُكُنَاتِ
إن حرف شرط - شَكَوْتُ فعل شرط (فعل ماضی) - إِلَى الطَّيْرِ جارومجرور - نُحْنُ فعل ماضی (صیغه جمع مونث غایب) { با نحن اشتباه نگیرید } (ناخ - ینوخ) - فِي الوُكُنَاتِ جارومجرور	
از دوستی با (انسان) بسار دروغگو بپرهیز ؛ چرا که او همانند سراب است ؛ دور را به تو نزدیک می سازد و نزدیک را از تو دور می کند	إِيَّاكَ وَ مُصَادَقَةَ الكَذَّابِ فَإِنَّهُ كَالسَّرَابِ يُقْرَبُ عَلَيْكَ البَعِيدَ وَ يُبْعَدُ عَلَيْكَ القَرِيبَ
مُصَادَقَةَ (مصدر باب مفاعله) - الكَذَّابِ (اسم مبالغه) - إِنَّ حرف مشبیه بالفعل - هُ اسم إن - كَالسَّرَابِ خبر إن (جارومجرور) - يُقْرَبُ فعل مضارع (باب تفعیل) - عَلَيْكَ جارومجرور - البَعِيدَ (باب تفعیل) - يُبْعَدُ فعل مضارع (باب تفعیل) - عَلَيْكَ جارومجرور - القَرِيبَ مفعول	
دوست راستگو کسی است که در عیبت تو را نصیحت می کند ، و در نبهنت از تو مفاظت می کند و تو را بر فودش ترمیم می دهد	الصَّدِيقُ الصَّدُوقُ مَنْ نَصَحَكَ فِي عَيْبِكَ وَ حَفِظَكَ فِي غَيْبِكَ وَ أَتَرَكَ عَلَى نَفْسِهِ
الصَّدِيقُ مبتدا - الصَّدُوقُ صفت (اسم مبالغه) - مَنْ خبر - نَصَحَ فعل ماضی - كَ مفعول - فِي عَيْبِ جارومجرور - كَ مضاف اليه - حَفِظَ فعل ماضی - كَ مفعول - فِي غَيْبِ جارومجرور - كَ مفعول - أَتَرَكَ فعل ماضی (باب افعال) - كَ مفعول - عَلَى نَفْسِهِ مضاف اليه	
هرکس از دوستانت سه بار از تو عصبانی شد و (پیز) بدی به تو نگفت، او را (به عنوان) دوست برای فودت برگزین	مَنْ غَضِبَ عَلَيْكَ مِنْ إِخْوَانِكَ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ فَلَمْ يَقُلْ فَيْكَ شَرًّا فَاتَّخِذْهُ لِنَفْسِكَ صَدِيقًا
مَنْ مبتدا (اسم شرط) - غَضِبَ فعل شرط (فعل ماضی) - عَلَيْكَ جارومجرور - مِنْ إِخْوَانِكَ جارومجرور (مفردش : أَخ) - كَ مضاف اليه - مَرَّاتٍ تمييز (معدود) - لَمْ يَقُلْ (مضارع مجزوم) - فَيْكَ جارومجرور - شَرًّا مفعول - اتَّخَذَ جواب شرط (فعل امر باب افتعال) - هُ مفعول - لِنَفْسِ جارومجرور - كَ مضاف اليه - صَدِيقًا مفعول دوم	



🌟 لغات مهم درس دوم

آتی : آینده ، در حال آمدن	اِتَّخَذَ : گرفت (يَتَّخِذُ)	أَثَرَ : ترجیح داد (يُؤَثِّرُ)
أَجَبَةً : یاران (مفرد : حبيب)	أَدْنُو : نزدیک می شوم (يَدْنُو)	أَرْجُو : امید دارم (يَرْجُو)
إِنَاءٌ : ظرف	أَسْتَعِيْثُ : کمک می خواهم (يَسْتَعِيْثُ)	إِيَّكَ : پرهیز
بَدِيْعٌ : نو	الْبِرِّ : نیکی	بُعْدٌ : دوری
بَعَدَ : دور کرد (يُبْعِدُ)	تَرْضَى : خشنود می شوی (رَضِيَ)	تَشَاءُ : می خواهد (شَاءَ)
مُزَّرٌ : تلخ می کنی (مَرَّرَ)	تَهَيَّبُ : تشنه سرگردان (هَامَ)	جَرَّبَ : آزمایش کرد (يُجَرِّبُ)
حَتَّى يَذُوْقُ : تا بچشد (ذاقَ)	حَلَّتْ : فرود آمد (حَلَّ)	دَوَابٌ : چارپایان
رُفَاتٌ : استخوان پوسیده	رَكِبَ : کاروان شتر یا اسب سواران	سَلٌ : بپرس = اِسْأَلَ (يَسْأَلُ)
شَكُوْتُ : شکایت کردم (اِنْ شَكُوْتُ : اگر گلایه کنم)	سَمَمْتُ : استشمام کردی بو کردی (اِنْ سَمَمْتُ : اگر ببویی)	قَدُّعْتَشُّ : گاهی جست و جو می شود (فَتَشَّ)
صَدُوْقٌ : راستگو	ضَرَّ : زیان رساند (يَضُرُّ)	عَادِي ، عَادٍ : دشمن ، تجاوزگر
عَجِيْنٌ : خمیر	عَشِيَّةٌ : آغاز شب ، شامگاه	عَدَاةٌ : آغاز روز ، صبحگاه
فَلَوَاتٌ : بیابانها (مفرد : فَلَاة)	شَهْدٌ : عسل	قَرَّبَ : نزدیکی کرد (يُقَرِّبُ)
كَأْسٌ : جام ، لیوان	لَمْ يَقُلْ : نگفت (قَالَ / يَقُوْلُ)	مُجَرَّبٌ : آزموده
مَحَامِدٌ : ستایش ها	مَلِيْحٌ : بانمک	مُصَادَقَةٌ : دوستی کردن
مُعِيْنٌ : یاریگر ، یاور	وُدٌّ : عشق و دوستی	مُزْوَجٌ : آمیخته ، در هم آمیخته
نُحْنٌ : با صدای بلند گریه کردند ، شیون کردند (نَاحٌ ، يَتَوَخُّ)	مَصَانِعٌ : انبارهای آب در بیابان (معنای امروزی : کارخانه ها)	هَجَرَتْ : رها ساختی ، جدا شدی (تَهَجَّرُ)
وَكَنَاتٌ : لانهها (مفرد : وَكَنَةٌ)	وَصَفْتُ : وصف کردم (اَصِفُ)	

جمع های مکسر عربی یازدهم

معنی	مفرد	جمع مکسر	درس دوم
یار	حَبِيب	أَحْبَابٌ	
اشک	دَمْع	دُمُوعٌ	
دشمن	عَدُوٌّ ، عَادِي	عُدَاةٌ ، أَعْدَاءٌ ، أَعَادِي	
چارپا ، جنبنده	دَابَّة	دَوَابٌّ	
آب انبار در بیابان ، کارخانه	مَصْنَع	مَصَانِعٌ	
ستایش	مُحَمَّدَةٌ	مُحَامِدٌ	

مای درس

گروه آموزشی عصر

www.my-dars.ir

کلمات مترادف یازدهم

معنی	مترادف	کلمه
دوست	صَدِيق ، رَفِيق	حَبِيب
گرفت	أَخَذَ	إِتَّخَذَ
بیابان ، صحرا	صَحراء	فَلَاة
مغازه	مَشْجَر	دُكَّان
یاری خواست	أَسْتَعَانَ	أَسْتَعَاثَ
نزدیک شد	قَرَّبَ / إِقْتَرَبَ	ذَنَا
درآمیخته	مَخْلُوطَة	مَمْزُوجَة
ترجیح داد	رَجَّحَ	أَثَرَّ
خواست	شَاءَ / طَلَّبَ	أَرَادَ
رها کرد ، جدا شد	تَرَكَ	هَجَرَ

درس دوم

مای درس

گروه آموزشی عصر

www.my-dars.ir

شامگاه	عَشِيَّة	صبحگاه	عَدَاة	درس دوم
سود رساند	نَفَع	زیان رساند	ضَرَّ	



مای درس

گروه آموزشی عصر

www.my-dars.ir

جَمال (زیبایی) / جَمیل (زیبا) / أَجْمَل (زیباتر)
مَمزُوج (درهم آمیخته) / مَموُذِج (نمونه)
جَرَب (آزمود) / مَجْرَب (آزموده)
وَجَد (یافت) / جَد (تلاش کرد) / أوجَد (پدید آورد)
عَشیَّة (شامگاه) / عَدَاة (صبحگاه) / غَدَا (فردا) / عَشاء (شام)
وَد (عشق) / وَرَد (گل)
نَحَن (شیون کردند) / نَحْن (ما)
أَرْجُو (امیدوارم) / رَجَاء (امیدواری) / رَجَا (امید داشت) / رَجَاء (لطفاً)
طَیْر (پرنده) / طَائِر (پرنده) / طَیَار (خلبان) / طَائِرَة (هواپیما) / مَطَار (فرودگاه) / مَطَر (باران)
صانع (سازنده) / مَصنوع (ساخته شده) / صَنَع (ساخت)
خالِق (آفریدگار) / مَخْلُوق (آفریده شده) / خَلَق (آفرید) / خَلَق (بسیار آفریننده)
عابِد (پرستنده) / مَعْبُود (پرستیده شده) / عَبَد (پرستید)
مُشَاهِد (بیننده) / مُشَاهِد (دیده شده) / يُشَاهِد (می بیند) / مُشَاهِدَة (دیدن) / مُشَاهِد (محل های دیدن)
مُقَلِّد (تقلید کننده) / مَقَلَّد (تقلید شده)
مُرْسَل (فرستنده) / مَرْسَل (فرستاده شده)
مُمتَنِّع (انتظار کشنده) / مُنتَظِر (مورد انتظار)
مَتَعَلِّم (یادگیرنده) / مَتَعَلَّم (یاد گرفته شده)
مُسْتَخْرَج (بیرون آورنده) / مُسْتَخْرَج (بیرون آورده شده)
مُقَرَّب (نزدیک کننده) / مَقْرَب (نزدیک شده) / قَرِيب (نزدیک) / قُرْب (نزدیکی)
مُنْتِج (تولید کننده) / مُنتِج (تولید شده) / اِنْتاج (تولید)
مُجَهِّز (آماده کننده) / مُجَهِّز (آماده شده) / تَجْهیز (آماده کردن) / جَاهِز (آماده)
ضارب (زننده) / مَضْرُوب (زده شده) / ضَرَب (زد)
رَازِق (روزی دهنده) / مَرزُوق (روزی داده شده) / رَزَق (روزی داد) / رَزَاق (بسیار روزی دهنده)
كَاذِب (دروغگو) / كَذَاب (بسیار دروغگو) / كَذَب (دروغ) / كَذَب (دروغ گفت)
نَظَر (نگاه کرد) / نَاطِر (بیننده) / نَظَارَة (عینک)
بِر (نیکی) / بَر (بیابان، خشکی) / اَبْرار (نیکان)
صَدِيق (دوست) / صَدُوق (راستگو) / صَادِق (راستگو)

گروه آموزشی عصر

www.my-dars.ir

